Recommendations

Unknown - Mstislav Pavlov

Manga: Bikke - Kabe no Naka no Tenshu

Anime: Psycho Pass

Movies: The Air I Breathe

Howl no Ugoku Shiro

Book: Kazuo Ishiguro - Never Let Me Go

Music: Antonio Carlos Jobim - Wave

Nobody Knows

Chapter 3

SHOOWA

brought to you by

Dp
dpscanlations.deathsvertigo.com

Indigo
indigoscanlations.co.vu

Book Provider: Keiko
Scanner: LadyFeather
Translator: kokiden
Proofreader: Nana~N
Editor: Gallaplacidia
QC: Nana~N, Gallaplacidia

Wipe it 前編

I'M GOING TO THE OFFICE FOR A LITTLE BIT
SOON AFTER SUSUMU HAD HIS ACCIDENT
YOU'LL SEE IT'S SURPRISINGLY HARD WORK PHYSICALLY
OFFICE WORK IS COMPARATIVELY EASY

IF YOU STAY ON, AND IF WE DON'T HIRE ANYONE ELSE...
I DIDN'T SEE HIM FOR TWO WEEKS AFTER THAT
YOU'RE USUALLY PRETTY QUIET TOO, HUH, MODORU?
OR DO YOU JUST MISS SUSUMU?
SUSUMU IS...
...REALLY GOOD AT HIS JOB
SLAM
That's not what I'm saying
Even though I'm trying so hard?
Are you saying that I'm not?
I DON'T FEEL LIKE RIDING
I'll just walk

I WAS GIVEN THIS ALIAS ON THE DAY I CAME—
—TO WORK AS AN AI DOLL MAINTAINER
"YOU'RE MOOO-RU."
"AND YOU'RE SUSU-MU."
I KNEW NEITHER THE REAL NAME NOR THE IDENTITY OF MY ONE AND ONLY COLLEAGUE
WE ONLY HAD SEX THAT ONE TIME, BUT
"YOU WERE HIT IN THE HEAD BY SOME HOOOLUMS."
"DO YOU KNOW WHO I AM, SUSUMU?"
"THIS IS JUST AN EXPERIMENTAL BODY"
"I'D BETTER GIVE YOU A THOROUGH INSPECTION."
HE'S A DOLL, TOO.

I WONDER IF HE'LL COME BACK.
I WISH I COULD CALL HIM.
DOES HE EVEN HAVE A PHONE?
Probably not.

I CAUSED PROBLEMS FOR YOU, DIDN'T I?

I DIDN'T THINK YOU'D COME BACK
IF I DON'T WORK I WON'T EAT
ARE YOU
OKAY NOW?
YEAH I WAS GIVEN A THOROUGH CHECK-UP
I'M FINE NOW
IS THAT SO..
Our board game has all its pieces again

THEY WERE ALL WAITING FOR ME.
WERE YOU WAITING FOR ME?
THEY'D BE LOST WITHOUT YOUR MAINTENANCE
CAN WE GO TO YOUR PLACE TONIGHT?
WHEN ITARASHI-SAN TOOK YOUR PLACE, HE SAID HE REALLY ACHED THE NEXT DAY
I HAVE A FEELING THAT MY PICKING UP ON SUSUMU'S EMOTIONS IS JUST MY IMAGINATION

IF NOT THEN WE CAN GO TO MY PLACE. BUT..
HUH?! MY PLACE?!
I'M UNDER SURVEIL-LANCE.
HOW UNUSUAL...

THEY'RE WATCHING MY APART-MENT
IT'S A REAL MESS
MAYBE HE DOESN'T CARE BUT

WAH!
SUSUMU'S STRANGE TODAY

BUT HE'S REALLY
AM I STRANGE TOO?
SUCK
shiver

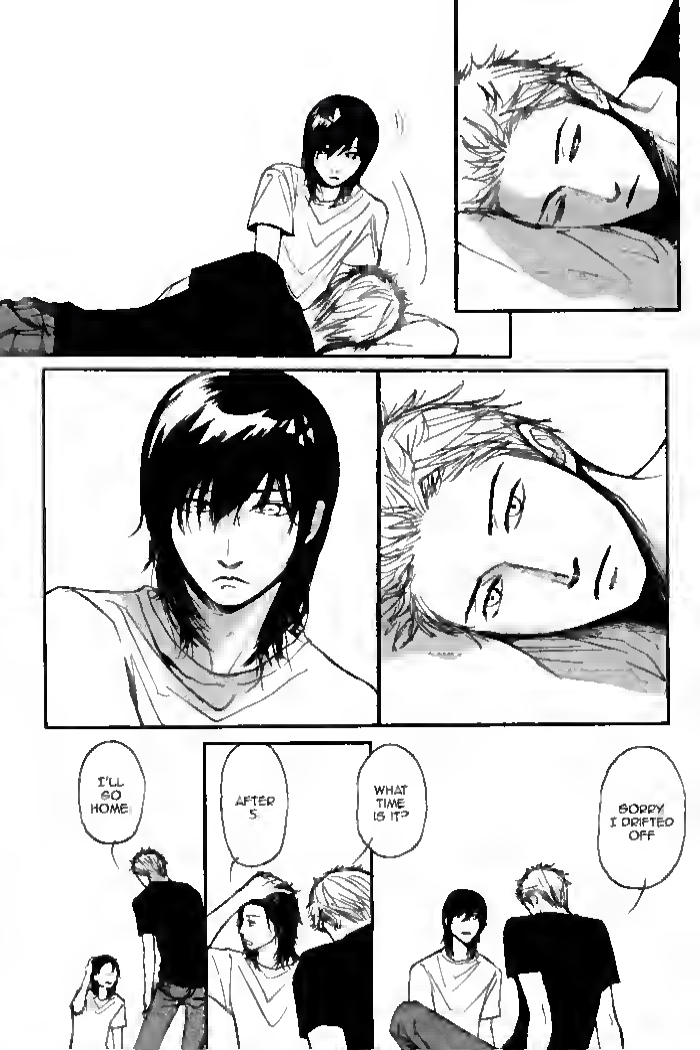
ARE YOU FEELING IT HERE TOO?
Haa..
I SEE
nod
nod

TH-THAT'S ENOUGH...
Aw
BECAUSE HE'S...
Ah...
STILL...
BUT
STILL...
Haa
Aw!
rub rub

Haa...
Haa...
rub
Haa
rub
Haa
Haa!
GRIP
Haa
Haa!
IF THIS IS HOW IT'S GOING TO BE...
Ah
Aw!
THEN...

...SO BE IT.

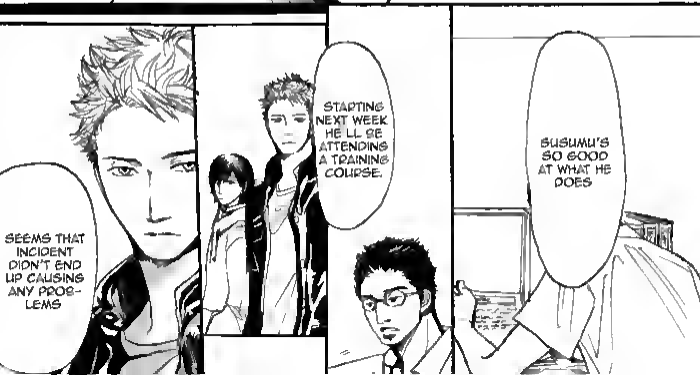
HE'S SLEEPING
OR AT LEAST IT LOOKS THAT WAY
HE PERFORMS WELL...
Even though it's an experimental body...
Better than a human?
ANY WAY YOU LOOK AT IT HE'S FLESH AND BLOOD
DEFINITELY "THERE" AT ANY RATE
poke
poke


SORRY I DRIFTED OFF
WHAT TIME IS IT?
AFTER 5
I'LL GO HOME

GOOD NIGHT
SEE YOU AT WORK

HEY...
THERE WAS A SOUND.
IT WAS—
THE BEAT OF HIS HEART

saito tubasa
suzawa yu-ki
sudou eikou
sendou daishi
takemoto ryoko
terao rui
CLICK
printout
cance


SEEMS THAT INCIDENT DIDN'T END UP CAUSING ANY PROBLEMS
STARTING NEXT WEEK HE'LL BE ATTENDING A TRAINING COURSE.
SUSUMU'S SO GOOD AT WHAT HE DOES

IT'S FINE AS LONG AS WE DON'T DO IT.
Huh?!
!
BUT YOU SAID YOUR PLACE WAS...
WILL YOU COME TO MY PLACE?
I get it. He wanted to do it last time, so his place was off limits.
WELL...
MODORU
HIS WAY OF TALK-ING,
SUSUMU HAS CLEARLY CHANGED SINCE HE CAME BACK.
HIS GAZE,

HIS BE-
HAVIOR...
IN THE END, TO PRESERVE HIS PRIVACY SUSUMU COVERED THE CAMERA BEFORE TAKING ME TO BED
IT DOESN'T RECORD AUDIO
SO IT'S OKAY
Aw!
...THE FIRST TIME FEELING HIS NAKED SKIN AGAINST MINE, AND...
...HEARING HIM CALL MY NAME OUT TENDERLY, AND...
THE FIRST TIME...

WHAT?
WHAT ARE YOU SAYING?
That's kinda embarrassing!
THE FIRST TIME I'VE HEARD SENTIMENTAL WORDS FROM HIM. AND...
LATELY I'VE BEEN THINKING ABOUT HOW LITTLE TIME WE HAVE LEFT TOGETHER
stroke
...THE SOUND OF HIS HEART.
IT WAS LIKE A DREAM.
End